

**CATALOGUE
D'ÉDITEURS
FRANCOPHONES
DE JEUNESSE
ET DE BANDE
DESSINÉE
2022**



**CATALOGUE
D'ÉDITEURS
FRANCOPHONES
DE JEUNESSE
ET DE BANDE
DESSINÉE
2022**



Le BIEF est l'organisme chargé de promouvoir l'édition française dans le monde. Il assure la présence collective de ses adhérents lors de nombreuses foires internationales, organise des rencontres professionnelles avec des éditeurs étrangers et des libraires du monde et réalise des études sur les marchés du livre à l'étranger. Le BIEF publie également chaque année des catalogues en diverses langues qui permettent aux professionnels de découvrir la variété et la richesse des publications de ses membres.

Ce catalogue, réalisé à l'occasion du troisième programme Fellowship d'éditeurs francophones de jeunesse et de bande dessinée, présente 24 titres des maisons d'édition représentées par les 8 éditeurs invités, venant d'Algérie, du Bénin, du Cameroun, du Canada, du Gabon, du Liban, de Madagascar et de Tunisie. Lors de ce séjour d'une semaine du 3 au 9 décembre 2022, les participants bénéficieront d'une visite du Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis et participeront aux diverses tables rondes organisées lors du salon. Puis ils seront notamment accueillis dans des maisons d'édition et des librairies.

Ce projet, organisé par le BIEF en partenariat avec le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis, le Centre national du livre et l'Institut français, bénéficie du soutien du ministère de la Culture, du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et de l'Organisation internationale de la Francophonie.

Un programme organisé en partenariat avec



Avec le soutien de



La Francophonie, ce sont 321 millions de femmes et d'hommes qui partagent une langue commune, le français. L'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) représente un ensemble qui, à partir de cette langue en partage, développe une coopération unique, politique, éducative, économique et culturelle entre ses 88 États et gouvernements. Le dialogue des cultures et la promotion de la diversité culturelle comptent parmi ses actions prioritaires.

Engagée en faveur de la lecture publique avec son réseau de Centres de lecture et d'animation culturelle (CLAC), présent dans plus d'une vingtaine de pays francophones, et accompagnant aussi bien des politiques linguistiques en faveur de la langue française que la définition et mise en œuvre de politiques culturelles, l'OIF agit à chaque étape de ce qui peut développer l'appétence des littératures francophones et renforcer la chaîne du livre sur les cinq continents. C'est ainsi qu'elle soutient la mobilité des auteurs et professionnels du livre, avec la participation à des foires, festivals, et des rencontres professionnelles comme celles qu'organise le BIEF. Elle encourage également les coéditions solidaires, coordonnées par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants, ou encore les activités de l'Association internationale

des libraires francophones. L'OIF a également produit et mis en ligne, dans le cadre des États généraux du livre en langue française dans le monde, tenus à Tunis en septembre 2021, un premier Réseau numérique des acteurs du livre qui a vocation à recenser et rassembler l'ensemble des professionnels francophones du livre et qui compte à ce jour plus de 16 000 référencements. En soutien à la bibliodiversité, elle agit en faveur de la traduction et de la publication en français d'œuvres littéraires francophones grâce à son initiative Tempo Traduction et remet deux prix littéraires par an : le Prix de la traduction franco-arabe Ibn Khaldoun-Senghor coorganisé depuis 15 ans avec l'ALECSO et, depuis 21 ans, le Prix des cinq continents de la Francophonie, décerné à une œuvre de fiction (roman, récit et recueil de nouvelles). Enfin, afin de sensibiliser et encourager les jeunes à l'écriture plurilingue et à la diversité des littératures francophones, plusieurs initiatives ont été accompagnées dans le cadre de l'appel à projets Langues en dialogue, mis en place en 2020.

Plus d'informations sur : francophonie.org
Organisation internationale de la Francophonie
19-21 avenue Bosquet, 75007 Paris, France, T. +33 (0)1 44 37 33 00

mercredi 30 novembre
...lundi 5 décembre
2022



Salon
du Livre
et de la Presse
jeunesse
en Seine-
Saint-Denis

à Montreuil, dans toute la France et à la Télé!

slpjplus.fr
réservez vos places



SALON DU LIVRE ET
DE LA PRESSE JEUNESSE
EN SEINE-SAINT-DENIS

Pour sa 38^e édition, le Salon se tiendra cette année du 30 novembre au 5 décembre avec près de 400 exposants et un festival littéraire rassemblant plus de 200 autrices et auteurs. Autour de la thématique Désirs de mondes, expositions, rencontres croisées, performances, lectures musicales et dessinées, et émissions télévisuelles permettront à chacun et chacune de se projeter dans des mondes qui invitent, à travers la littérature, à se mettre en mouvement.

Plus grand événement européen public et professionnel consacré à la littérature de jeunesse, le Salon accueille, à ce titre, des programmes internationaux dont celui organisé par le BIEF qui fera se rencontrer les éditeurs francophones participant au programme Fellowship avec les éditeurs, les auteurs, les libraires et de nombreux acteurs culturels.

Tout le programme et les informations sur : slpjplus.fr.

MARCHÉS ÉDITORIAUX JEUNESSE

8

Pour sa troisième édition, le Fellowship d'éditeurs francophones de jeunesse et de bande dessinée organisé par le BIEF accueille huit éditeurs.

L'Afrique francophone est largement représentée avec six éditeurs venant du Maghreb, d'Afrique de l'Ouest et centrale ou encore de l'océan Indien, et qui seront présents aux côtés de deux éditrices du Québec et du Liban. Leur participation illustre dans des contextes très divers la vitalité de la création éditoriale et le dynamisme du secteur jeunesse dans l'espace francophone. Toutefois, si le livre jeunesse constitue un enjeu de taille dans tous les pays représentés, ne serait-ce que pour des raisons démographiques (à l'exception du Canada-Québec, un quart voire un tiers de la population a moins de 15 ans !), sa place au sein des économies du livre de chacun des pays est très variable.

Au Québec, le marché du livre jeunesse a connu en 2021 une de ses plus fortes croissances de ces dernières années, avec une augmentation des ventes de plus de 15 %, à l'image du rebond enregistré par les éditeurs français (+16 %). Dans tous les autres pays, l'impact de la crise sanitaire, s'ajoutant ici ou là aux crises économiques et sociales, a ébranlé le fragile développement de l'édition jeunesse.

Une fois encore, les chiffres pour le mesurer manquent, sauf à reprendre les données recensées par le BIEF et qui figurent dans chacune des fiches régionales sur les marchés du livre en langue française publiées en 2021, à l'occasion des États généraux du livre en langue française¹.

Si l'enjeu de l'édition jeunesse s'impose dans tous les pays, son poids demeure relativement faible, du moins en nombre de structures éditoriales. En nombre de titres publiés aussi, le secteur jeunesse occupe dans la plupart des pays représentés dans ce Fellowship une place très relative, comme en Algérie ou en Tunisie, où la littérature et les sciences humaines ont la part belle en comparaison de la production jeunesse.

Il est également important de noter que certains des éditeurs de jeunesse invités souhaitent étoffer leurs catalogues de bandes dessinées (incluant le roman graphique) en éditant à la fois des ouvrages originaux et des acquisitions, notamment dans les pays d'Afrique. Ce domaine tend en effet à occuper davantage le devant de la scène pour favoriser la lecture auprès des adolescents.

¹ www.bief.org/Etudes.html

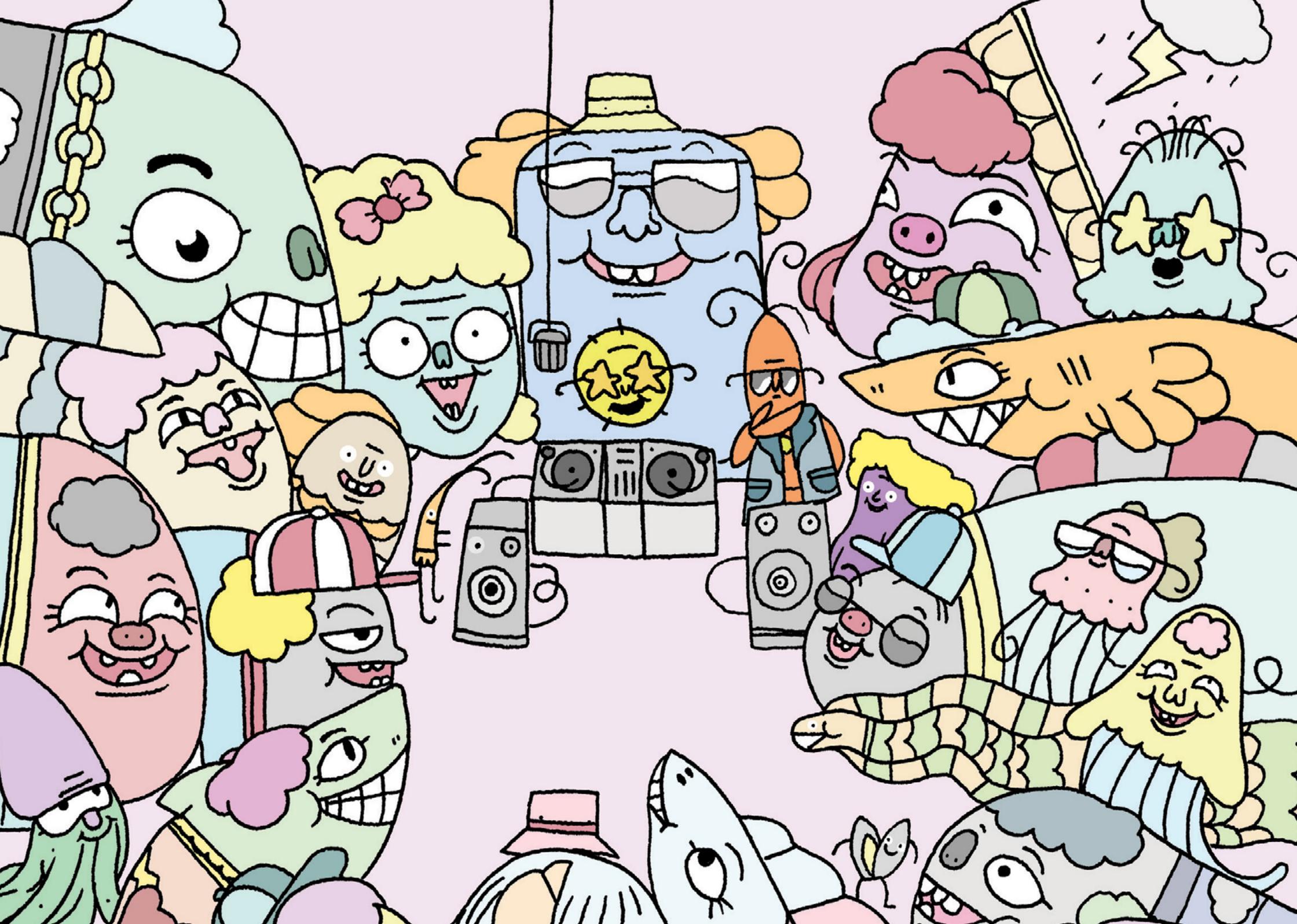


Au-delà des quelques chiffres disponibles, certaines caractéristiques méritent une fois encore d'être soulignées. En Algérie, en Tunisie et au Liban, la production éditoriale s'inscrit dans un contexte bilingue (français-arabe) voire trilingue, comme au Liban. Une disparité linguistique également présente au Cameroun (francophone et anglophone). Depuis peu, néanmoins, on remarque que les éditeurs ne publient plus uniquement dans la langue officielle (le français) mais également dans les langues régionales afin de rendre accessible, au sein des familles et pas seulement dans un contexte éducatif, les histoires dès le plus jeune âge. Les éditeurs nationaux composent avec la présence du livre français importé, bien que très cher pour la grande majorité des lecteurs.

Cet enjeu du prix du livre est évidemment au cœur des préoccupations des éditeurs francophones et notamment en Afrique. Au Bénin, au Gabon et à Madagascar, les éditeurs de jeunesse développent des catalogues à prix adapté, comparé au prix du livre importé de France, avec un prix de vente moyen qui le plus souvent ne dépasse pas les 5 euros.

C'est pourquoi, dans ce contexte, la coédition, le partenariat ou la cession de droits défendus par l'Alliance internationale des éditeurs indépendants par exemple contribueraient à donner accès aux jeunes lecteurs des livres dont ils connaissent par ailleurs les héros par les séries animées françaises. Enfin, on notera pour l'Afrique francophone, le lien caractéristique entre l'édition scolaire et parascolaire et l'essor de la production éditoriale jeunesse, comme en témoignent les catalogues des maisons d'édition du Bénin et du Gabon présentes dans ce Fellowship.

Pierre Myszkowski et Stéphanie Suchecki



SOMMAIRE

14



Algérie

Dalila Nedjem

DALIMEN

Bénin

Christophe Tonon

CHRISTON

Cameroun

Thomas Aurélien Ndassibou

THANKS

Canada (Québec)

Véronique Fontaine

FONFON

Gabon

Sylvie Ntsame

NTSAME ÉDITIONS

Liban

Joanna El Mir

SAMIR ÉDITEUR

Madagascar

Marie Michèle Razafintsalama

ÉDITIONS JEUNES MALGACHES

Tunisie

Ahlem Driss Mahmoud

CELI

DALIMEN

Algérie | Alger
www.editionsdalimen.com

16

Dalila Nedjem

« En Algérie, il y a pléthore de créateurs et des myriades d'histoires à faire, à défaire et à raconter. Pour autant, le marché du livre est cahoteux. Il peine à démarrer. Il y a comme une frontière invisible qui sépare le livre de son lecteur, malgré la soif de découvertes et l'engouement que l'on ressent quotidiennement auprès d'un public jeune ou moins jeune. Sans parler du prix du papier, des manquements de la distribution et de la disparition successive de plusieurs points de vente. Je pense incontestablement que notre véritable défi, pour les prochaines années, sera de transmuter cette frustration en énergie créative, de digitaliser les parcours et de faire confiance à notre intelligence collective. »



DATE DE CRÉATION 2001

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 469
(jeunesse : 364, BD : 105)

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 10 à 12

DOMAINES Littérature, art, beaux-livres, essais, jeunesse, bande dessinée

AUTEURS Bouchra Mokhtari, Kaci, Jewee, l'Andalou, le Hic, Nawel Louerrad, Gigi, Mahrez Si Saber, Souad Bellili Dine, Yasmine Siad, Haroun, Aider, Abbas Kebir Benyoucef, Togui, Gyps, Masmoudi

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Série « Nour »

6 000 exemplaires

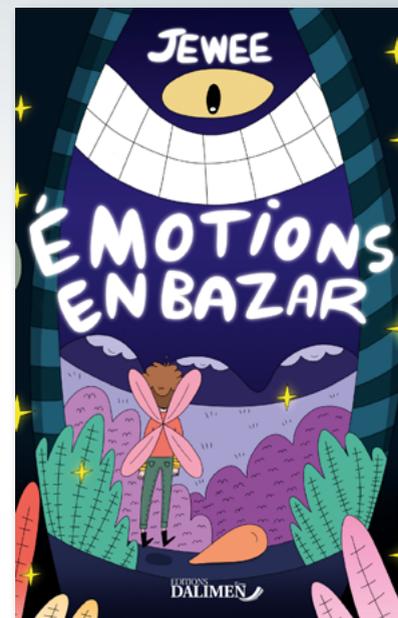
Les aventures de petite dent

Dr. Yasmine Siad
(roman graphique pédagogique pour enfant)
2 000 exemplaires

EDITIONS
DALIMEN

ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Dalila Nedjem
dnedjem2020@gmail.com
t. +213 555 00 33 76



Émotions en bazar

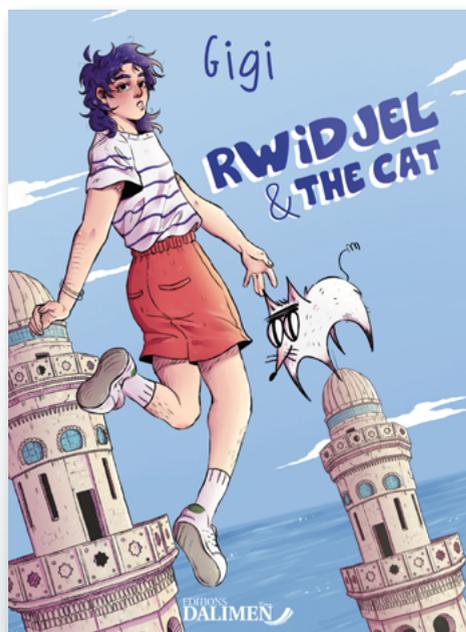
Jewee (Nesma Mesbah)

Dalimen, 2022
176 pages
15 x 22 cm
1 800 DZD (12,90 €)
EAN 9789947631089

Le régulateur d'émotions est un outil qui sert à réguler les émotions de celui qui le porte. Que feriez-vous si à l'aube de la fin du monde, votre régulateur s'arrêtait de fonctionner et qu'il n'y avait aucun moyen de le réparer ? Feriez-vous partie de ceux qui se laisseront submerger par leurs émotions pour essayer tant bien que mal de les apprivoiser ; ou au contraire, feriez-vous tout ce qui est en votre pouvoir pour ne pas en perdre le contrôle ? Rappelez-vous que dans les deux cas, c'est la fin du monde et que vous allez potentiellement y laisser votre vie.



Dalimen, 2022
48 pages
15 x 20 cm
1 500 DZD (10,75 €)
EAN 9789947631133



Rwidjel & the cat (série)

Gigi (Khadija Mouffok)

Avec Alger et la subtilité de son architecture en toile de fond, « Rwidjel & the cat » est une série de monologues racontés par Rwidjel, le personnage principal, accompagnée par des commentaires sarcastiques de son ami, Massoud le chat. Les réalités sociales et les ressentis personnels se mêlent dans une déambulation caustique et inédite.

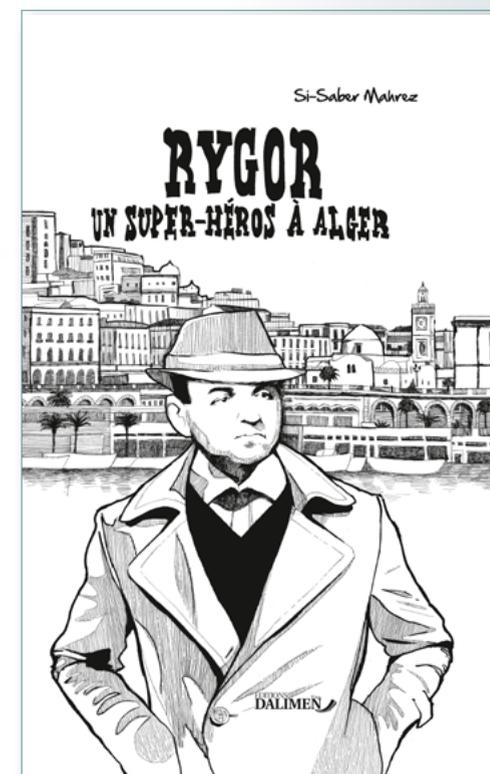


Dalimen, 2019 (réédition en 2022)
38 pages
21 x 27 cm
1 400 DZD (10 €)
EAN 9789947630846

Rygor

Si-Saber Mahrez

Rygor relate l'histoire d'un officier polonais du renseignement militaire (Mieczysław Słowikowski) qui a créé la cellule de renseignement « Afrique du Nord » à Alger durant la Deuxième Guerre mondiale. Cette œuvre a été réalisée en partenariat avec l'Ambassade de Pologne à Alger.



CHRISTON

Bénin | Cotonou
www.christoneditions.com

20

Christophe Tonon

« Le nombre d'éditeurs professionnels au Bénin ne dépasse pas la dizaine. Les besoins du marché en termes de livres pour la jeunesse sont grands et en partie non satisfaits à ce jour. Selon William Codjo*, "le marché du livre est dominé par des acteurs non formels et la traçabilité des produits n'est pas toujours garantie. En dehors de cela, le maillon de la distribution et de la diffusion est quasiment absent. 20 % de libraires dans le formel contre 80 % dans le circuit informel ; 78 % de livres scolaires contre 13 % pour la littérature générale ; les imprimeries locales, qui ont le vent en poupe au détriment des maisons d'édition, brassent un chiffre d'affaires de 1 milliard de Fcfa." »

*Étude diagnostique sur la chaîne du livre au Bénin - Cotonou, les 8 et 9 avril 2022



DATE DE CRÉATION 2008

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 100 +

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 6 à 8

DOMAINES Littérature, jeunesse, sciences humaines et sociales, scolaire, parascolaire, beaux-livres

AUTEURS Anna Baï Dangnivo, Ferdinand Sourou Missenhoun, Koutchoukalo Tchassim (Togo), Marcel Kpogodo, Geneviève Vinsonneau (France), Alphonse Montcho, Adélaïde Fassinou, Maxime da Cruz

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Sitou et la rivière de la nudité

Anna Baï Dangnivo (recueil de contes)
a obtenu le Grand Prix littéraire du Bénin (2019)

L'exil, ma liberté

Adélaïde Fassinou (roman jeunesse) : en lice pour le Grand prix littéraire du Bénin, édition 2022

CHRISTON
ÉDITIONS

ÉDITORIAL/DROITS ÉTRANGERS

Christophe Tonon
christoneditions@gmail.com
t.+ 229 97 13 84 93

Onù ùmò bado
Ù do kpo kpo do mò ù mò bado
Onù ùmò bado
Ù do kpo kpo do mò ù mò bado

Ahwili vesù wekpà là ùbo
Sade xeku ójohò máyí

Ahwili vesù wekpà là ùbo
Sade xeku ójohò máyí
Onù ùmò bado
Ù do kpo kpo do mò ù mò bado

*Ce que j'ai vu de mes yeux
Et dit de ma bouche
Je l'enferme tout entier
Je n'ai dit que ce que j'ai vu
Je n'ai vu
Que ce que j'ai dit
C'est à cause d'une reine
Adultère de son mari*

65



Christon, 2016
88 pages
14 x 18 cm
2 500 CFA (3,80 €)
EAN 9789998294837

Sitou et la rivière de la nudité

Anna Baï Dangnivo

Collection « Mes contes préférés »

Recueil de contes d'inspiration endogène, Sitou (qui signifie bénédiction) est beau, si beau qu'on le prend pour une fille. Le roi le demande en mariage mais avant il faut sacrifier à la tradition : faire le rituel de la rivière de la nudité, lors duquel tout le village est invité à découvrir la nudité de l'élue. Le jour de la procession, Sitou devient réellement une femme et son sexe se métamorphose. Depuis ce jour, plus personne ne voit la nudité d'une reine et la procession de la rivière de la nudité est frappée d'interdit...

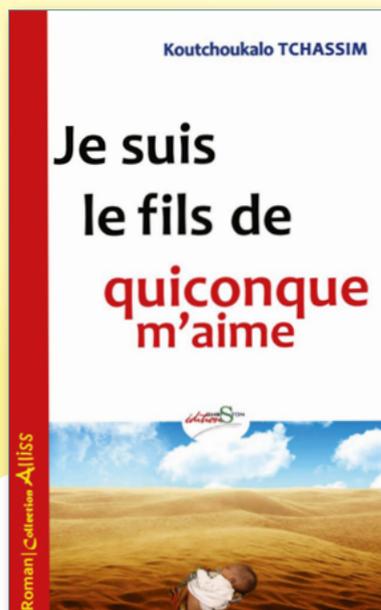
Christon, 2016
148 pages
11 x 17,5 cm
4 000 CFA (6,10 €)
EAN 9789991923475

Je suis le fils de quiconque m'aime

Koutchoukalo Tchassim
Collection « Alliss »

L'histoire, racontée à la première personne, révèle le drame d'avoir été un enfant abandonné.

« Moi, enfant abandonné dès l'âge de quelques minutes de vie dans ce monde. Sur la terre de nos aïeux. De nos ennemis. Je me sens heureux. Je n'ai pas eu le malheur de retourner sang à la terre. Maman n'a pas voulu écouter ma vie. Écouter ses jours. En prenant le risque. D'avalier des pilules. De bourrer le terrain de sa grand-mère de végétaux miraculeux. Pour me débarrasser de son récipient. [...] Moi, enfant abandonné, manifestais mon indignation. Mon indifférence aussi. Ma machine lexicologique. Moins étirée que la gueule de Gabriel. Mon manche pas plus oblong que celui du géant du temple naturel. »



L'exil, ma liberté

Adélaïde Fassinou

L'exil, ma liberté est une fresque sociale qui passe au scanner les problèmes les plus saillants de la société : débauche sexuelle, immigration, racisme, pandémie du Covid-19, gouvernance, cherté de la vie... Elle dénonce les déviances qui caractérisent aujourd'hui la jeunesse à travers l'acte de Fiona et de ses camarades. L'auteure pense que l'immigration peut parfois représenter un tremplin pour se débarrasser d'un passé douloureux. Ainsi, Fiona, en fuyant vers l'Hexagone, a pu guérir des maux liés à son aventure de sextape en bande organisée sur les réseaux sociaux.

Christon, 2022
140 pages
13 x 21 cm
5 000 CFA (7,60 €)
EAN 9789998294882



THANKS

Cameroun | Yaoundé

24

Thomas Aurélien Ndassibou

« Les conditions professionnelles au Cameroun sont très dures, surtout pour un "petit" éditeur indépendant.

Il faut réinventer le métier d'éditeur, réinventer l'édition pour s'adapter au marché "conventionnel" du livre, et faire preuve d'imagination afin de produire et faire circuler les livres. »

DATE DE CRÉATION 2019

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 102
(jeunesse : 100)

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 10

DOMAINES Jeunesse, bande dessinée, littérature, parascolaire, livres en langues africaines

AUTEURS F. Kemayou, D. Odoumou, E. Njouke, T.A.Ndassibou, A. L. Bikoun Mbege, J. Mendomo, F. Dibengue, N. Wogfa, T. Belomo, E. Matou, Umar Mohammed, Codelame, Hiol, R. Njanko, Kampoer Kampoer, M. Ngo Bibouth, S. Bilounga

ILLUSTRATEURS Akira Junior, Sime Art, F. Mindja, Bofia Art

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Samad dans la forêt

Kit d'apprentissage des langues nationales camerounaises



Thanks

ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Thomas Aurélien Ndassibou
ndathaur@gmail.com
t. +237 696 851 397



Kabye a la drépanocytose Kabye a kɔn bimasí

Thomas Aurélien Ndassibou,
A. L. Bikoun Mbege, Sime Art

Collection « Auriginal »

Thanks, 2022
28 pages
19 x 20 cm
3 500 CFA (5,35 €)
EAN 9956458002398

Le test d'électrophorèse fait partie du bilan de santé qu'il est important de faire avant le mariage. Malheureusement, après plusieurs rendez-vous à l'hôpital et des moments de panique, la nouvelle tombe. La mère de Kabye, par l'entremise de sa sœur et la confirmation du médecin, prend finalement conscience que son fils ne tombe pas malade sans raison : Kabye est drépanocytaire. Kabye va désormais faire face à cette maladie génétique au quotidien : prise de médicaments régulière et recommandations à respecter car avec un enfant drépanocytaire, la moindre erreur peut être fatale.

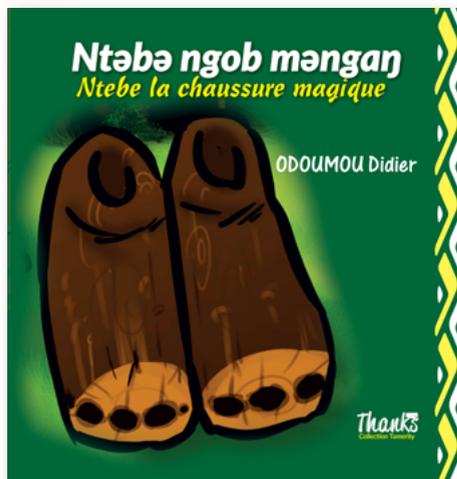
THANKS

Cameroun | Yaoundé

26



Thanks, 2022
28 pages
20 x 20 cm
3 500 CFA (5,35 €)
EAN 99564580019952



Ntebe la chaussure magique

Ntəbə ngob mangan

Didier Odoumou,
Franck Mindja

Collection « Təmerity »

Après avoir gagné la course de la grande forêt, Ndassibou le lapin montre son trophée et se réjouit avec ses amis. Tout content, le lapin décide d'aller se balader avec le petit renard Fotso dans la forêt de la vieille perdrix. Mais sur le chemin, un mensonge vient diviser les deux amis inséparables et remettre en question leur amitié. Pourront-ils se réconcilier ?

Ndi et Nyangono apprennent le Civisme

Jacqueline Mendo,mo,
Sime Art

Collection « Təmerity »

Cette histoire d'une famille africaine présente les règles essentielles du savoir-vivre et du savoir-être en société. Elle relate aux enfants les bonnes habitudes à apprendre et à appliquer au quotidien. Ce livre illustré relate la vie quotidienne de deux jeunes enfants dans le cadre de cinq scènes distinctes où sont abordés : la politesse, l'hygiène corporelle, le code de la route, les mesures de sécurité et les réseaux sociaux.



Thanks, 2022
24 pages
20 x 20 cm
3 500 CFA (5,35 €)
EAN 9956458001759

FONFON

Canada (Québec) | Montréal
www.editionsfonfon.com

28

Véronique Fontaine

« Le marché québécois a beaucoup évolué depuis 2019. L'arrivée de la pandémie a déstabilisé l'industrie lorsque le premier confinement était total. Par contre, dès les premières réouvertures, le livre a connu une remontée spectaculaire.

Bien que cette progression soit maintenant stabilisée, la croissance des ventes en 2020 et en 2021 a profité au secteur du livre qui s'est retrouvé en très bonne posture. Actuellement, un ralentissement est ressenti. Il est lié à l'inflation qui s'accroît d'un mois à l'autre.

Nous semblons aller vers une période de récession et les prochains mois pourraient être difficiles pour l'industrie du livre, avec des ventes moins vigoureuses et des coûts de production qui explosent. »



© Amélie Fortin

DATE DE CRÉATION 2010

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 75

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 8

DOMAINES Jeunesse

AUTEURS Valérie Fontaine, Frédérick Wolfe, Stéphanie Boulay, Simon Boulérice, Patrice Michaud

ILLUSTRATEURS Sandra Dumais, Guillaume Perreault, Orbie, Josée Bisailon, Vigg

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Ma maison-tête

Vigg : Prix TD de littérature canadienne pour l'enfance et la jeunesse (2021), Prix Harry Black de l'album jeunesse (2021) ; traduit en anglais et en turc ; adaptation sous forme de série télévisée en cours

Anatole qui ne séchait jamais

Stéphanie Boulay, Agathe Bray-Bourret : Prix TD de littérature canadienne pour l'enfance et la jeunesse (2019), Choix du public pour une œuvre de littérature jeunesse chez Prix TD et Radio Canada ; traduit en anglais et en chinois simplifié

fonfon

ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Véronique Fontaine

veronique@editionsaf.com / rights@editionsaf.com

t. +1 514 704 8690



Dans les souliers d'Amédée

Veronique Lambert, Éléna Comte
Collection « Histoires de vivre »

Fonfon, 2022

32 pages

23 x 26,7 cm

21,95 \$CA (20 €)

EAN 9782925215059

Amédée est un cordonnier pas comme les autres. Chaque jour, il répare des tonnes de souliers. Mais une certaine magie opère pendant la nuit. Il lui suffit d'enfiler une paire de chaussures pour être transporté et, à travers ses voyages, découvrir différentes réalités. Un récit sur l'empathie qui encourage les enfants à se mettre à la place des autres.



NTSAME ÉDITIONS

Gabon | Libreville
www.leseditionsntsame.com

Sylvie Ntsame

« Nous avons lancé la collection de Kakuka en 2015 dans l'espoir de sensibiliser le gouvernement à l'édition jeunesse et inscrire les livres de jeunesse aux programmes scolaires. Nous avons également récemment lancé le concours de lecture "Les petits champions de la lecture" sur l'étendue du territoire. »

DATE DE CRÉATION 2010

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 210

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 5

DOMAINES Généraliste

AUTEURS Éric Dodo Bouguendza, Sylvie Ntsame, Halnaud Engouang

ILLUSTRATEURS Jeff Ikapi, Willy Mouele, Yves Boro

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Kakuka apprenti maçon

Kakuka et les droits de l'homme



ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Sylvie Ntsame
sylvientsame@yahoo.fr
t. +241 66 25 68 29



Les aventures de Kakuka

KAKUKA
ET LES DROITS DE L'HOMME

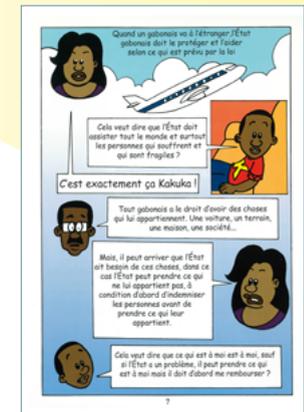


Kakuka et les droits de l'homme

Jane, Jeff Ikapi

Collection
« Les aventures de Kakuka »

Liberté d'expression, liberté de circulation, droit à la propriété, droit à la protection, devoir de respecter autrui, devoir de respecter les lois... Les droits et devoirs fondamentaux inscrits dans la constitution gabonaise (et non pas, bien qu'ils se ressemblent, les droits de l'homme comme dit le titre) sont présentés sous la forme d'une petite bande dessinée à vocation documentaire.



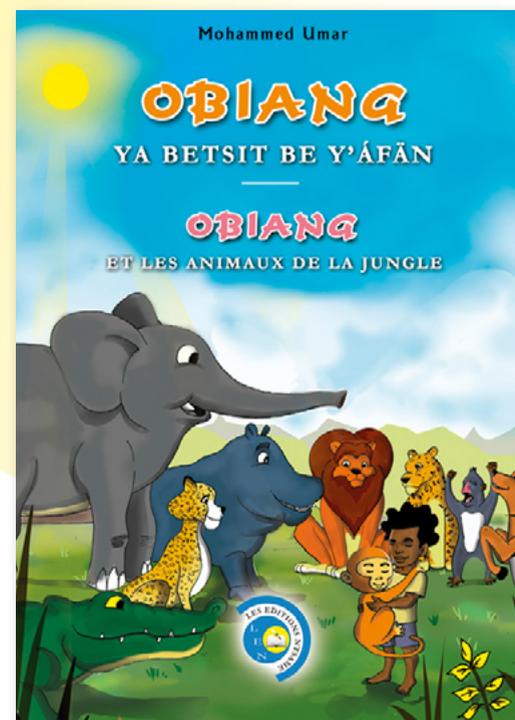
Ntsame éditions, 2017
14 pages
19 x 25 cm
2 500 CFA (3,85 €)
EAN 9782362131547

Kakuka visite la cathédrale Sainte Marie

Jane, Jeff Ikapi

Collection
« Les aventures de Kakuka »

Ntsame éditions
14 pages
19 x 25 cm
2 500 CFA (3,85 €)
EAN 9782362132070



Ntsame éditions
2 500 CFA (3,85 €)
EAN 9782362132025

**Obiang
et les animaux
de la jungle**
Obiang Ya Betsit
Be Y'afan
Mohammed Umar

SAMIR ÉDITEUR

Liban | Beyrouth
www.samirediteur.com

36

Joanna El Mir

« La crise financière que subit le Liban depuis 2019 a privé les éditeurs (comme toutes les sociétés privées) de leurs facilités bancaires et de leurs crédits auprès des fournisseurs. Les coûts de production ont sensiblement augmenté, les prix des livres n'ont pas suivi la même augmentation et la marge commerciale s'est effondrée. Nous avons dû redéfinir notre modèle économique, freiner nos projets éditoriaux et favoriser la logique des pré-ventes et des appels d'offres. Nous développons actuellement quelques projets qui sont prometteurs au niveau vente, notamment une bande dessinée. Sur les marchés étrangers, Samir Éditeur a souffert des méfaits du Covid-19 pour les titres jeunesse comme scolaires. »



DATE DE CRÉATION 1947, rebaptisée en 2003

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 250

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 10

DOMAINES Jeunesse, scolaire

AUTEURS Pascal Ruter, Lenia Major, Emmanuelle Rey, Roald Dahl, Michaël Ende

ILLUSTRATEURS Guridi

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Caballero

Lenia Major : Prix Littéraire Paul Langevin (2018), Prix de la ville de Cherbourg - Octeville et Prix Des Mots et des Merveilles / catégorie Chrysalide de Maubeuge (2017), traduit en slovène

Le grand méchant Graou

Ingrid Chabbert, Guridi : traduit en portugais, italien, espagnol (catalan et castillan), chinois (simplifié et complexe), turc et persan

samir

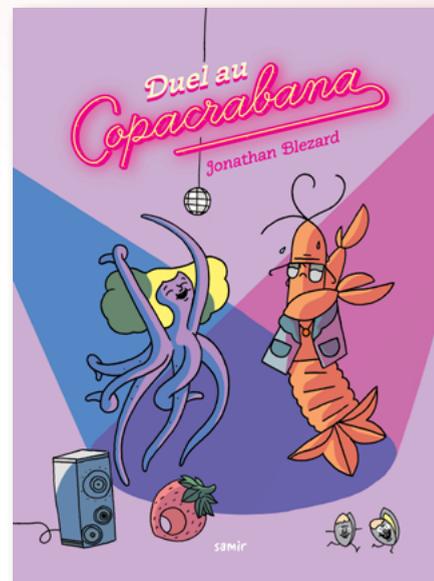
ÉDITORIAL

Joanna El Mir

DROITS ÉTRANGERS

Patricia Moukarzel

patricia@samirediteur.com



Duel au Copacrabana

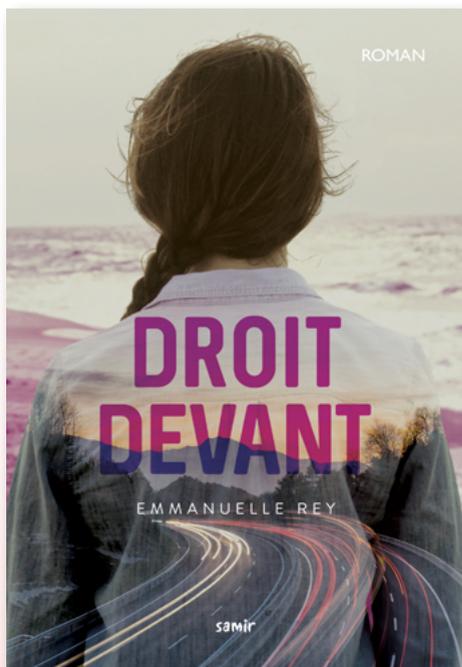
Jonathan Blezard

Samir Éditeur, 2019
32 pages
21 x 28 cm
14 €
EAN 9786144435335

Omar adore les vendredis au Copacrabana : il gagne toutes les compétitions de danse et le public lui fait toujours un triomphe ! Mais c'est sans compter sur l'arrivée d'une concurrente de taille : la belle Brigitte et ses tentacules à la grâce légendaire...



Samir Éditeur, 2019
128 pages
14,5 x 21 cm
11,50€
EAN 9786144435380



Droit devant Emmanuelle Rey

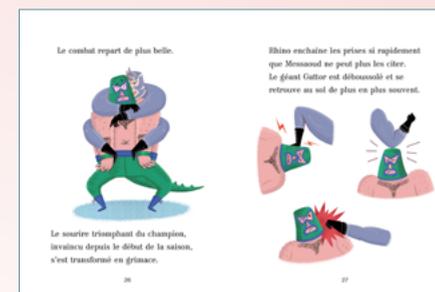
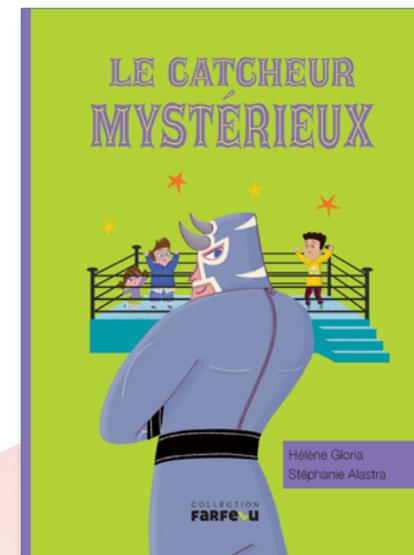
Déjà trois jours que Mauve, Tito et Diamond marchent le long de l'autoroute, sous le soleil brûlant de juillet. C'est Mauve qui a tout décidé, sur un coup de tête, lorsqu'elle a compris que, cette fois, sa mère avait vraiment déconné. Et, à quinze ans, hors de question d'être séparée de ses deux frères de huit et deux ans, et d'être tous les trois encore envoyés dans une énième famille d'accueil pourrie. Alors les trois enfants, talonnés par la police, marchent, fuyant Montpellier et leur quotidien chaotique.

Le catcheur mystérieux

Hélène Gloria,
Stéphanie Alastra
Collection « Farfelu »

Samir Éditeur, 2019
32 pages
13,5 x 18 cm
6 €
EAN 9786144435373

Basile et Messaoud sont tout excités. Un combat de catch est organisé dans leur village ! Ils reconnaissent bien sûr Ali Gattor, le champion incontesté à la carrure redoutable. Mais qui peut bien se cacher derrière le masque de son adversaire, Rhino Feross ? Le boucher aux muscles d'acier ? Ou le facteur qui pédale sur son vélo toute la journée ? Seule Zoé, la petite sœur de Basile, semble avoir une idée...



ÉDITIONS JEUNES MALGACHES

Madagascar | Antananarivo
www.editions-jeunes-malgaches.mg

40

Marie Michèle Razafintsalama

« Le marché du livre malgache s'est amélioré puisque de plus en plus d'associations achètent localement. Le livre importé devenant cher, les libraires consomment localement mais la diffusion dans les provinces reste difficile (peu de points de vente). Les parents sont de plus en plus conscients de l'importance de la lecture. Mais la situation s'est fragilisée lors de la pandémie du Covid-19. Le ministère de tutelle a commencé à aider le secteur en 2019 mais a été stoppé par la pandémie. Beaucoup d'éditeurs ne publient plus de nouveautés depuis des années et se contentent de rééditer. Depuis 2019, notre maison a un système de livraison à domicile qui a bien fonctionné lors du confinement. »



DATE DE CRÉATION 2004

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 88

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 3

DOMAINES Jeunesse, manuels scolaires, livres en langues africaines

AUTEURS Arikaomisa Randria, Cyprienne Toazara, Marie Michèle Rakotoanosy

ILLUSTRATEURS Max Razafindrainibe, Roddy

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Rois et Reines de Madagascar
(nouvelle édition 2021)

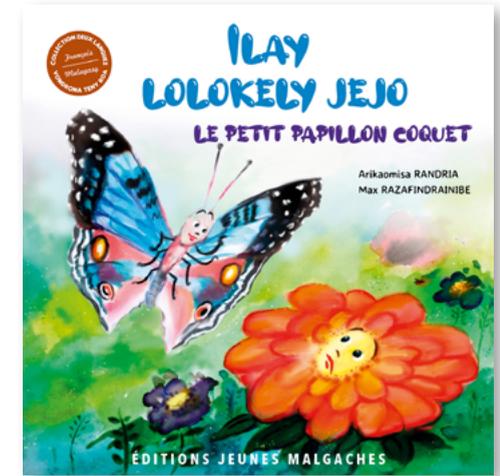
Rapeto et son valiha
Rapeto sy ny valihany
Arikaomisa Randria (nouvelle édition 2022)



ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Marie Michèle Razafintsalama
prediff@prediff.mg
t. +261 3436 530 28

Éditions Jeunes Malgaches,
2022
20 pages
23 x 23 cm
12 000 MGA (8 €)
EAN 9782490272235



Le petit papillon coquet Ilay lolokely jejo

Arikaomisa Randria
Brice Danoly-Nirina Rakotomanga
(traducteur)

Collection « Deux Langues »

Un été, un petit papillon aux belles couleurs butine et danse dans un jardin fleuri. Les fleurs l'admirent tellement. Le petit papillon est tellement coquet que, selon lui, de toutes les créations sur terre, rien ne doit être plus beau que lui... Un joli texte qui apprend aux enfants l'importance de l'amitié, le respect des autres et l'empathie.



ÉDITIONS JEUNES MALGACHES

Madagascar | Antananarivo
www.editions-jeunes-malgaches.mg

42

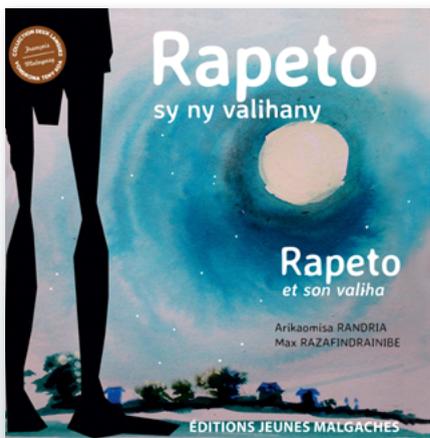
Éditions Jeunes Malgaches,
2022 (nouvelle édition)
20 pages
23 x 23 cm
12 000 MGA (8 €)
EAN 9782490272242

Rapeto sy ny valihany Rapeto et son valiha

Arikaomisa Randria
Fiaferana Alisoa Noroniaina
(traductrice)

Collection « Deux langues »

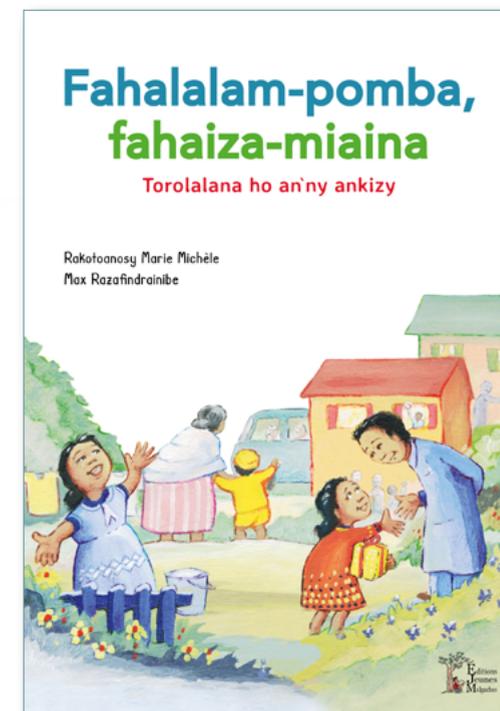
Une fois devenu l'époux de Rasoalao, la fille du roi, Rapeto devient riche et possède un grand nombre de zébus. Il a tout, que ce soit la richesse ou la force. Rapeto ne tire pourtant pas vanité de cette force, mais s'en sert plutôt pour faire de bonnes actions. Il aime jouer de son valiha, le soir venu, perché sur le vatolampy et sa voix est tellement apaisante. Un conte traditionnel malgache qui apprend aux enfants l'humilité, la générosité et le vivre ensemble.



Fahalalam-pomba, fahaiza-miaina Torolalana ho an'ny ankizy Marie Michèle Takotoanosy

Éditions Jeunes Malgaches, 2019
20 pages
14,5 x 21 cm
8 000 MGA (5 €)
EAN 9782916362991

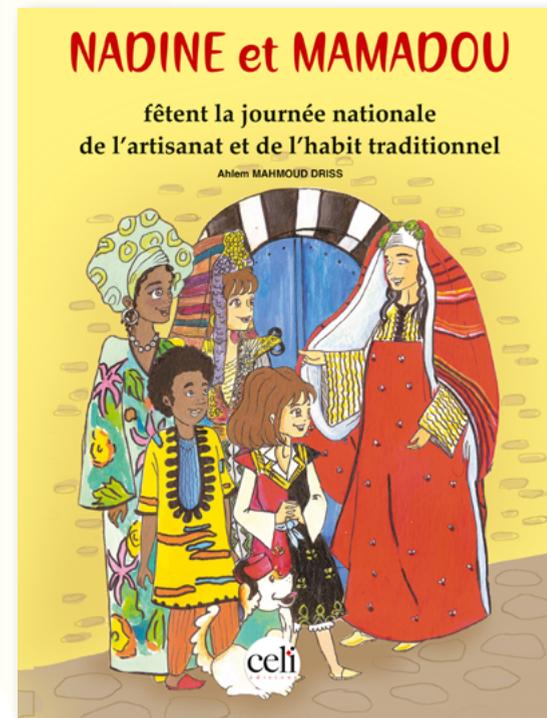
Un ouvrage pédagogique qui apprend aux enfants le savoir-vivre et la politesse. Ces notions tendent à disparaître dans la société d'aujourd'hui et cela peut perturber l'harmonie dans la communauté. Le livre est en malgache car ces notions doivent être inculquées très tôt aux enfants.



CELI

Tunisie | Tunis
www.celi-edition.net

Celi, 2019
16 pages
21 x 29,5 cm
4 500 TND (1,40 €)
EAN 9789938846683



Nadine et Mamadou fêtent la journée nationale de l'artisanat et de l'habit traditionnel

Ahlem Mahmoud Driss

Collection « Nadine et Patatouf »

Partie intégrante de l'identité culturelle tunisienne, l'habit traditionnel continue à charmer le monde. Par ce livre, un hommage est rendu aux costumes traditionnels tunisiens et sénégalais afin de faire connaître aux enfants de Tunisie la richesse et la beauté de ces habits traditionnels, et de les encourager à les porter lors des mariages et des cérémonies officielles.

44

Ahlem Driss Mahmoud

« Le secteur de l'édition en Tunisie connaît d'énormes difficultés dues à plusieurs facteurs.

Les Tunisiens ne lisent pas beaucoup et ne donnent de l'importance qu'aux livres scolaires et parascolaires.

Nous n'avons pas de stratégie bien étudiée pour le secteur du livre et des défaillances au niveau de la distribution et de la diffusion. »

DATE DE CRÉATION 2005

NOMBRE DE TITRES / CATALOGUE 140

NOMBRE DE TITRES PUBLIÉS / AN 15

DOMAINES Jeunesse

AUTEURS Mamadou Samb, Jérôme Bourguine, Ahlem Mahmoud Driss, Pr. Riadh Ben Rejeb, NeflaDhaab

TITRES EMBLÉMATIQUES DE LA MAISON

Nadine et Mamadou fêtent la journée nationale de l'artisanat et de l'habit traditionnel

Ahlem Mahmoud Driss

Le garçon qui voulait rencontrer Dieu

Jérôme Bourguine



celi
édition

ÉDITORIAL / DROITS ÉTRANGERS

Ahlem Driss Mahmoud

contact@celi-edition.net

t. +216 525 017 20

CELI

Tunisie | Tunis
www.celi-edition.net

Celi, 2020
16 pages
21 x 29,5 cm
4 900 TND (1,54 €)
EAN 9789938846645

Mon ami l'autiste

Ahlem Mahmoud Driss
Collection « Accepter la différence »



Ce livre raconte l'histoire d'un petit garçon dont le camarade de classe présente un trouble envahissant de développement (TED), car Adan est autiste. De manière simple et amusante, l'auteur tente d'expliquer l'autisme et la vie au quotidien avec une personne différente des autres.



Famille de cœur

Ahlem Mahmoud Driis,
Aida Chaibi

Collection « J'aime ma famille »

C'est un village d'enfants que de hauts murs protègent des regards indiscrets des passants. À l'intérieur, dans des maisonnettes entourées de pelouse, habitent des enfants avec une femme.

Ce n'est pas leur mère mais elle les a recueillis parce qu'ils n'avaient plus aucun proche parent et que personne ne voulait les garder ou les adopter.

Celi, 2022
64 pages
14 x 20 cm
6 000 TND (1,90 €)
EAN 9789938846805



de pouvoir passer du rêve à la réalité et vice versa avec cette aisance qu'une vie sans de véritables problèmes leur octroyait, ils avaient déjà cette maturité d'esprit propre à l'univers des adultes.

Le samedi était un jour particulier à l'internat. A partir de midi, les collégiens attendaient l'arrivée de leurs parents ou de leurs tuteurs pour quitter au plus vite les lieux et profiter du week-end dans leurs familles, avec leurs amis. L'après-midi, dans les salles d'étude, ils attendaient encore et dès qu'on appelait un élève, soulagé, celui-ci partait presque en courant vers la liberté. Au fur et à mesure que l'heure passait, les visages s'assombrissaient. Les élèves perdaient tout espoir. Ils devraient attendre une autre semaine avant que ne s'ouvrent pour eux les portes du collège ! Hédi et Fériid savaient que la mère ne pouvait pas venir les chercher toutes les semaines mais ils ne lui en voulaient pas. Elle avait beaucoup

34

de travail et elle devait aussi s'occuper des petits; alors ils prenaient leur mal en patience. Ceux qui n'avaient pas eu la chance de quitter l'internat, avaient quand même droit à une sortie. Le dimanche, bien rangés, ils sortaient. Les surveillants les emmenaient en promenade. Ils regardaient avec envie les jeunes qui déambulaient dans les rues, seuls ou avec des camarades, ils écoutaient leurs rires ; ce qui pourtant leur faisait le plus mal, c'était quand ils croisaient des enfants tout souriants avec leurs parents.

—Allez disait Fériid, qu'est-ce que tu regardes, avance !

Ils avaient droit à une promenade et cela leur permettait au moins de changer de cadre en attendant la semaine suivante. Les surveillants les laissaient même acheter quelques biscuits ou des bonbons que vendait un marchand ambulancier. Hédi et Fériid pensaient qu'ils ne

35

DIRECTEUR DE PUBLICATION

Nicolas Roche

CONCEPTION GRAPHIQUE

avecbrío.fr

CONTACTS AU BIEF

Stéphanie Suhecki
s.suhecki@bief.org

Anne Riottot
a.riottot@bief.org

Pierre Myszkowski
p.myszkowski@bief.org

BUREAU INTERNATIONAL DE L'ÉDITION FRANÇAISE

115 BOULEVARD SAINT-GERMAIN

75006 PARIS, FRANCE

T. +33 (0)1 44 41 13 13

BIEF.ORG

BOOKSFROMFRANCE.FR

NOVEMBRE 2022

© Samir Éditeur 2019, *Le catcheur mystérieux*.

Texte d'Hélène Gloria

et illustrations de Stéphanie Alastra



Ce catalogue, réalisé à l'occasion
du troisième Fellowship d'éditeurs francophones
de jeunesse et de bande dessinée
(3 au 9 décembre 2022), présente 24 titres
des maisons d'édition représentées
par 8 éditeurs francophones venant d'Algérie,
du Bénin, du Cameroun, du Canada, du Gabon,
du Liban, de Madagascar et de Tunisie.



BIEF Bureau
International
de l'Édition
Française